



Archives and Special Collections Department,
American University of Beirut
Beirut, Lebanon
© 2023

Etel Adnan Collection, 1973-2023

A Finding Aid to the Collection in the University Archives, AUB
Prepared by Fatima Moussa Kassem & Shaden Dada
Special thanks to Frida Awad for her support in processing the French material

Contact information:

asc@aub.edu.lb

Webpage:

www.aub.edu.lb/Libraries/asc/

Descriptive Summary

Call No.: A:811.1

Library catalog ID: [b26515532](#)

Record Creator: Adnan, Etel, 1925-2021

Collection Title: Etel Adnan Collection, 1973-2023

Collection Dates: 1980-2023

Physical Description: 22 boxes (9.3 linear feet)

Abstract: Born in Beirut on 24 January 1925, to a Greek Christian mother from Smyrna and an Arab Muslim father from Damascus who served as an officer in the Ottoman Empire, Etel's life begins in the tumultuous aftermath of World War I and spans almost a century. In 1949 she left Beirut to Paris to study philosophy, then embarked on postgraduate study in the United States, where she gained renown as an Arab American author before she returned to Lebanon, to leave again at the outbreak of the Lebanese Civil War. She received international acclaim as an artist over the past decade for work ranging widely across painting, drawing, book art, and tapestry. However, she was also a visionary master of words, experimenting in an array of fields – as a journalist, novelist, playwright, essayist, activist, and poet. Deeply grounded in humanistic inquiry, her work breaks free of literary and artistic confines and embraces the universe in intimate and critical yet joyful ways. Etel Adnan passed away in Paris on 14 November 2021.

(From Sonja Mejcher-Atassi, Curatorial Statement, “The Unfolding of an Artist’s Personal Papers: Etel Adnan’s Journey Home,” Jafet Library, AUB, 23.02.–08.03.2023)

Language: Arabic, English, French, German, Greek.

Administrative Information

Source: The collection was donated by Etel Adnan and Simone Fattal in 2019, facilitated by Sonja Mejcher-Atassi, Professor of Arabic and Comparative Literature at AUB, and brought to the Archives and Special Collections Department in multiple batches. Additional books were donated by Simone Fattal in 2023.

Access restrictions: The collection can be used within the premises of the Archives and Special Collections Department, Jafet Memorial Library, American University of Beirut.

Photocopying restriction: No photocopying restriction except for fragile and handwritten material.

Preferred citation: Etel Adnan Collection, 1973-2023, A:811.1, Series No., Box No., File No., American University of Beirut/Library Archives.

Scope and Content

The Etel Adnan collection consists of her personal diaries, correspondence, and manuscripts of her works at various stages of her life.

The diaries, spanning the years 1967 to 2007, provide intimate insights into her everyday life, thought processes, literary and artistic work. They refer to a range of historical events, from the 1967 War to the Lebanese Civil War of 1975-1990 to the Iraq War of 2003.

The extensive correspondence covers the years 1982 to 2018. Etel Adnan was an ardent writer of letters. She sent missives daily in multiple directions across the world, staying in touch with friends, exchanging ideas, expressing empathy, discussing art and politics, reflecting on her own writing, exile, womanhood, and homecoming. Among others she corresponded with Ammiel Alcalay, Margot Badran, Kamal Boullata, Russell Chatham, Steve Dickison, Robert Del Tredici (Bobby), Dominique Eddé, Simone Fattal, Morgan Gibson, Ann O’Hanlon, Lillian Kiesler, Georgina Kleege, Rashid Korayshi, Alia Mamdouh, Hassan Massoudy, Fawwaz Traboulsi, Hans-Ulrich Müller-Schwefe, Janine Rubeiz, Salah Stétié, Ghassan Tuani, and Robert Wilson.

The manuscripts offer glimpses into the artist at work; crossed-out words, revisions, word choice. They include “Benjamin’s Briefcase,” a film synopsis accompanied by notes she wrote together with Michael M. Shamberg. The film was never realized, but its manuscript has given inspiration to Doyle Avant’s “Etel’s Suitcase,” which premiered at the Etel Adnan Symposium at AUB on 23–24 February 2023.

Arrangement

This collection is arranged in six series.

- Series I:** Personal papers: Private journals & calendars
- Series II:** Correspondence with friends and contemporaries
- Series III:** Works by Etel
 - Subseries III.1:** Works by Etel, Manuscripts & Drafts
 - Subseries III.2** Published works by Etel
 - Subseries III.3** Related material to works
- Series IV:** Honoring & Publications about Etel & her work
- Series V:** Photographs & Audiovisual
- Series VI:** Miscellaneous

Biographical Information

Etel Adnan was born in Beirut on 24 January 1925 to a Greek Christian mother from Smyrna and an Arab Muslim father from Damascus who had served as an officer in the Ottoman Empire.

Having grown up in Lebanon under the French Mandate and attended French schools, she studied French literature at the newly founded *École Supérieure des Lettres de Beyrouth*. In 1949, she was awarded a fellowship to study philosophy at the Sorbonne. In 1955, she left France to pursue graduate studies in the United States, at Harvard and Berkeley, but then started teaching philosophy of art at Dominican College in San Rafael, California. The cultural revolution of the 1960s, women’s liberation, decolonial struggles, and the anti–Vietnam War movement set the context in which she found the freedom to develop her literary and artistic interests. Expressing herself in French, the language of the French colonial power, became a problem, especially with the Algerian War of Independence. Adnan started to write in English, contributing some of her first poems in English to Walter Lowenfels’ famous anthology *Where is Vietnam? American Poets Respond* (1967). At around the same time, she started painting. Apart

from some early guidance by artist friends, notably by Ann O'Hanlon, who was teaching art at Dominican College, Adnan is a self-taught artist.

In 1972, Adnan returned to Beirut to work as a journalist for the cultural pages of the French language dailies *al-Safa'* and *L'Orient le Jour*. It was here that she met Simone Fattal who like her had studied literature and philosophy before turning to visual art and who was to become her partner. Fattal later founded The Post Apollo Press which published most of Adnan's literary work.

Due to the Lebanese Civil War (1975-1990), Adnan left Beirut again, now dividing her time between California, Paris, and (later again) Beirut. Her 1977 novel *Sitt Marie-Rose* won the France-Pays Arabes award and was translated into several languages, among them Arabic, English, French, Italian, Portuguese, Spanish, Turkish, and Urdu. Adnan has written more than 30 books of poetry and prose, among them, in English or English translation: *Moonshots*, *From A to Z*, *The Indian Never Had a Horse & Other Poems*, *Journey to Mount Tamalpais*, *The Arab Apocalypse*, *The Spring Flowers Own & The Manifestation of the Voyage*, *Of Cities & Women: Letters to Fawaz*, *Paris*, *When It's Naked*, *In the Heart of the Heart of Another Country*, *Master of the Eclipse*, *Sea and Fog*, *Life is a Weaving*, *Night*, and *Shifting the Silence*. She also wrote for the theater, and contributed to the French part of *Civil Wars*, a multilanguage opera by Robert Wilson. Her writing has been put to music by various artists and inspired a range of films.

Etel Adnan's artwork consists of small-scale paintings, drawings, and book art, and her leporellos which have become her signature. In addition, she also experimented with ceramics and handwoven tapestry. Her artwork can be found in many collections and has been shown in art festivals, museums, and galleries the world over, among them the Solomon R. Guggenheim Museum, New York; Galerie Lelong & Co, Paris; MUDAM, Luxembourg; Zentrum Paul Klee, Bern; Institut du Monde Arabe, Paris; Serpentine Gallery, London; Sfeir-Semler Gallery, Beirut; Mathaf, Doha; Whitney Museum, New York, DOCUMENTA (13), Kassel.

Etel Adnan received numerous awards, among them the France-Pays Arabes award, the Arab American Book Award, The California Book Award for Poetry, the Lambda literary Award, the AUB Medal, and the Lifetime Achievement award by the Radius of Arab American Writers Inc. (RAWI). In 2014, she was named Chevalier des Arts et des Lettres by the French Government.

Etel Adnan passed away in Paris on 14 November 2021.

Subject Headings

Adnan, Etel -- Exhibitions.

Artists -- Lebanon -- Exhibitions.

Art, Abstract -- Lebanon -- Exhibitions.

Painters -- Lebanon -- Exhibitions.

Feminism.

Poets, American -- 20th century -- Correspondence.

Painters -- Biography.

Adnan, Etel -- Biography.

Adnan, Etel -- Correspondence.
Adnan, Etel -- Criticism and interpretation.
Arab Americans in literature.
Traboulsi, Fawwaz.
Post-Apollo Press.
Fattal, Simone.

Genre/Form

Correspondence.
Diaries.

Container List

Series I: Personal papers: Private journals & calendars

Box 1: Etel Adnan's Private Journals, no.1 to no. 13

- Journal no.1: Jan. 29, 1967 to Dec. 26, 1970
- Journal no.2: c. 1970 to c. 1974
- Journal no.3: Jan. 1975 to Dec. 3, 1975, *Beirut 1975* (title written in Arabic)
- Journal no.4: Dec. 5, 1975 to Nov. 26, 1976
- Journal no.5: Apr. 1980 to May 4, 1981, *New York: Le Second Retour*
- Journal no.6: c. Jan. 1986 to c. July 1988
- Journal no.7: June 20, 1986, *1986 and On: Irremediable Unredeemable* (printed page titled "Épilogue" with handwritten notes inside)
- Journal no.8: *Juin 1987, 20 Rue Paris Jacob* (two handwritten notes & newspaper page)
- Journal no.9: Oct. 4, 1995 to Nov. 19, 1997
- Journal no.10: Nov. 20, 1997 to May 23, 1998
- Journal no.11: May 22, 1998 to July 11, 1999
- Journal no.12: July 11, 1999 to c. 2000
- Journal no.13: Oct. 16, 2000 to Dec. 31, 2001
- **Box 2: Etel Adnan's Private Journals, n14 to n24**
- Journal no.14: Mar. 16, 2001 to Oct. 2002, *Smyrna*
- Journal no.15: Jan. 1, 2002 to Nov. 26, 2002, *Intermittent Journals*
- Journal no.16: Nov. 29, 2002 to Feb. 2003
- Journal no.17: Feb. 3, 2003 to Apr. 1, 2003
- Journal no.18: Apr. 2, 2003 to May 1, 2004
- Journal no.19: May 2, 2004 to Feb. 13, 2007
- Journal no.20: May 2, 2007 (empty journal)
- Journal no.21: Undated (empty journal; with a letter dated 11.11.88 from Keiko with his poem "After Reagan")
- Journal no.22: Undated, *A Garden at the Foot of Every Tree*
- Journal no.23: Undated, *Conversations with Maria Von Tavern* (with three notes on separate papers)
- Journal no.24: Undated, *The Tamalpais Book* (with two newspaper articles, painting on the last page)

Box 3: Etel's personal calendars (oversized box)

- 1992, 1993, 1994
- 1999, 2000, 2001, 2002, 2003
- 2005, 2006
- 2011, 2012
- 2016, 2017

Series II: Correspondence with friends and contemporaries, 1973-2018 (*around 900 letters*)

Box 4: Correspondence with frequent pen pals (*arranged alphabetically*)

File 1: Robert ‘Bobby’ De Tredici, 1982-2014

File 2: Dominique Edde, 1982-2002

File 3: Simone Fattal, [1982]-2007; *bulk 1985-1988*

File 4: Morgan Gibson, 1986-1993

File 5: Lilian Kiesler, 1982-1989

File 6: Joan Littlewood, 1982-1993 (*one of the letters includes photos of a young Etel & Simone*)

File 7: Hans-Ulrich Müller-Schwefe, 1987-2018

File 8: Fawwaz Traboulsi, 1984-1991

Box 5: Correspondence with contemporaries, 1973; 1981-1984

File 1: Correspondence, 1973

File 2: Correspondence, 1981

File 3: Correspondence, 1982

File 4: Correspondence, 1983

File 5: Correspondence, 1984

Box 6: Correspondence with contemporaries, 1985-1986

File 1: Correspondence, 1985

File 2: Correspondence, 1986

Box 7: Correspondence with contemporaries, 1987-1988

File 1: Correspondence, 1987

File 2: Correspondence, 1988

Box 8: Correspondence with contemporaries, 1989-1990

File 1: Correspondence, 1989

File 2: Correspondence, 1990

Box 9: Correspondence with contemporaries, 1991-1993

File 1: Correspondence, 1991

File 2: Correspondence, 1992

File 3: Correspondence, 1993

Box 10: Correspondence with contemporaries, 1994-1999

File 1: Correspondence, 1994

File 2: Correspondence, 1995

File 3: Correspondence, 1996

File 4: Correspondence, 1997

File 5: Correspondence, 1998

File 6: Correspondence, 1999

Box 11: Correspondence with contemporaries, 2000s, 2010s [2000-2009, 2014-2018] & unknown dates

File 1: Correspondence, 2000-2004

File 2: Correspondence, 2005-2009

File 3: Correspondence, 2010-2015

File 4: Correspondence, 2016-2018

File 5: Correspondence, unknown dates

Series III: Works by Etel

Subseries III.1: Manuscripts & Drafts

Box 12: Prose

- File 1: Journey to Mount Tamalpais, 1986
- File 2: In the Heart of the Heart of Another Country, 2005
- File 3: Of Cities & Women [= Des Villes et Des Femmes (Lettres a Fawwaz)], 1993
- File 4: In the Light & Darkness of the Self & the Other [formerly known as: There], 1997
- File 5A: Sea & Fog; Sea = Mer; 1 copy in English, 2 copies in French
- File 5B: Sea & Fog; Fog, edited by Brandon Shimona
- File 6: Orpheus *translation of Orphée face au néant suivi de Delphes et Kiato*, 2016 (5 copies)
- File 7: Notes for conversation: Conversations with Maria von Tavern or Conversation avec Maria von Tavern

Box 13: Prose (continued); Plays, film synopsis, articles, & statements

File 1: Essays & Articles (English)

- Excerpt from To Write in a Foreign Language, by Etel Adnan
- The Arab Apocalypse
- Going deep into the World, 1992
- Deep into the world, going, going...
- A Reply, Forty Years Later, aljadid, February 1997, Issue No. 15, p. 16-18
- Voyage, War and Exile, 1995
- The nomadisation of culture
- Dear Captain Ahab, 2003
- To be a woman...

File 2: Essays & Articles (French)

- L'Agonie, Le Pardon
- Le general Egyptien
- Un Noel Nevrose
- La Mise a Mort de "Philoctete"
- La nuit du roi Lear – nouvelle (2 copies)

- L'Oeil Noir (2 copies)
- San Francisco Blues (draft, photocopy as published in Le Jour, December 18, 1965)
- Sur Les Confins de la Lune
- Le Soleil Fond Sur La Langue
- Le Tintoret: La Fin Possible de l'Effroi
- Vita Nuova
- Le Voyage Permanent de Zaha Hadid (2 copies)

File 3: Essays & Articles (other languages)

- Tzenin, Etel Adnan for Attis Theatre, Athens, 2003-03-12
- Gilgamesh's dirge into Yosemite Valley = "يوندب جلامش في واد "يوسمتي" - قصائد القلق، ٢١ كانون الثاني ١٩٨٩

Plays

File 4: Majnun & Layla: An Opera in 7 parts

File 5: Like a Christmas Tree: A One-act play in four scenes

Film Synopsis

File 6: Benjamin's Briefcase, 2002

Statements & Addresses

File 7: Statements & Addresses

- Al-Rabitah al-Kalamiyyeh Lives, press release with Simone Fattal, Hala Deeb Jabour & Baheej Khleif, [1989]
- The declaration of the bicentennial anniversary of the Declaration of the Rights of Man and the Citizen and on the twentieth anniversary of man's landing on the moon: The Declaration of Human, Animal, & Nature Rights (1 draft, 2 copies, 6 signed copies)
- Statement by Etel Adnan on the works she presented to the Women in the Arts exhibit.
- Women in Power, 1993-02-05

Box 14: Poetry

File 1: Beirut 1982, in French and English, manuscript and as featured in La Pena Cultural Center Calendar, June 1983 (5 copies)

File 2: The Indian Never Had a Horse, manuscript & draft of the Post-Apollo Press announcement.

- Five Sense for One Death, The Smith Special Issue 18, September 1971
- Love Poems
- Spreading Clouds... for June Jordan
- A return to Earth, a linden tree
- A linden tree then another linden tree
- An Alley of Linden Trees, and Lightning...

File 3: The Spring Flowers On & The Manifestations of the Voyage, 1990

File 4: A Funeral March for the First Cosmonaut

File 5: Baalbeck, October 2015 (draft as translated by Sarah Riggs)

File 6: Other Poems

- [Beirut-Hell Express] translation by Hans-Ulrich Müller-Schwefe, 1968
- Eine Lindenallee und Blitze [translates to An Avenue of Linden Trees and Lightning]
- One morning...
- While Whales Keep Swimming North: for Vincent Katz, *Washington Square Review*, p. 115-124
- This Absent Sky
- On Living
- Scratch...
- Country of Large Rivers

File 7: Untitled manuscripts & drafts

- Ms: "Tolerance"
- in Kalifornien trafen mich die Nachrichten wie ein Schock: König Husseins Bedus in Jordanien mähten die Palästienenser nieder. [= in California, the news came as a shock: King Hussein's Bedus in Jordan mowed down the Palestine.]
- A lui, Il n'est l'heure d'aucun temps, ... [= *For him, there is no time for any time*]
- Le cycle des tilleuls comme une traverse allant de la nuit... [= *The cycle of lime trees like a crossing going from the night*]
- [An autobiography where she talks about her parents, childhood, early education; on the war in Lebanon, her exile and return, her writing, being a poet, art, Egypt, language, identity, women, and feminism.]
- As I was restless...
- [possible early drafts of *Sea*, 1 handwritten, another typed with corrections]
- [Lebanon, chronology]
- [Article about Goethe's *Faust* on French poet Gerard de Nerval]
- The woman who wrote: "A great part of my life was going to be spent in trying to define, and then to portray, man existing alone, and yet closely bound with all being", has just died, as she lived, quietly, moving from the here and now, to the world of Literature, fame, and eternity.

Subseries III.2: Published works by Etel

Boxes 15: Books by Etel

- Adnan, E. (1979). *Sitt Marie-Rose*. Milano, Italy: Edizioni delle donne.
- Adnan, E. (1980). *Sitt Marie Rose*. Baarn, Netherlands: Het Wereldvenster.
- Adnan, E. (1989). *The Arab Apocalypse*. Sausalito, California: The Post-Apollo Press.
- Adnan, E. (1993). *Viaggio al Monte Tamalpais*. Salerno, Italy: Multimedia Edizioni.
- Adnan, E. (1997). *There: In the light and the darkness of the self and of the other*. Sausalito, California: Post-Apollo Press.
- Adnan, E. (2006). *Une Journée à New York*. Tunis, Tunisie: Tawbab.
- Adnan, E. (2007). *Sitt Marie-Rose*. Sarajevo, Bosnia / Zagreb, Croatia: Ajfelov Most.
- Adnan, E. (2007). *Sitt Marie Rose: Amor e sangue no Líbano*. Rio de Janeiro, Brazil: Fissus Editora.

- Adnan, E. (2008). *Le 27 Octobre 2003*. Tunis, Tunisie: Tawbab.
- Adnan, E. (2009). *Master of the Eclipse*. Northampton, Massachusetts: Interlink Publishing.
- Adnan, E. (2010). *Retour de Londres*. Tunis, Tunisie: Tawbab.
- Adnan, E. (2010). *A deux heures de l'après-midi*. Tunis, Tunisie: Tawbab.
- Adnan, E. (2011). *Un crime d'honneur*. Paris, France: L'Arche.
- Adnan, E. (2012). *Kurzgeschichten*. Braunschweig, Germany: Insel-Bücherei.
- Adnan, E. (2012). *Erzählungen*. Braunschweig, Germany: Insel-Bücherei.
- Adnan, E. (2013). *Là-bas*. Bordeaux, France: Éd. de l'Attente.
- Adnan, E. (2015). *Mer et brouillard*. Bordeaux, France: Éditions de l'Attente.
- Adnan, E. (2016). *Schreiben in einer fremden Sprache*. Berlin, Germany: SuKulTur.
- Adnan, E. (2017). *Nuit*. Bordeaux, France: Edition de l'Attente.
- Adnan, E. (2014). *To look at the sea is to become what one is: An Etel Adnan Reader* (Vols. 1 and 2). Brooklyn, NY: Nightboat Books.
- Adnan, E., In Myers, J., & In Rabben, H. (2013). *The ninth page: Etel Adnan's journalism 1972-74*. California, San Francisco: CCA Wattis Institute for Contemporary Arts.
- Schaschl, S. (2015). *Etel Adnan: La joie de vivre*. Zürich, Switzerland: Verlag der Buchhandlung Walther König.
- Adnan, E. (2019). *Die "Griechische" Welt Des Theodoros Terzopoulos = the "Greek" World of Theodoros Terzopoulos*. pp:270-276

Books Co-authored by Etel and others

- Adnan, E., Hejinian, L., & Scappettone, J. (2009). *Etel Adnan, Lyn Hejinian, Jennifer Scappettone*. Brooklyn, NY: Belladonna Books.
- "Outcries," chapbook of anti-Vietnam War poetry by Adnan, Luckie Baggett, Sondra Castarjen, and Hanka Málaskova (pf PS3551.D65 O98 1960z, originally found in the Etel Adnan papers)

Box 16: Anthologies

- Adnan, E. L'express Beyrouth: Enfer. *Mauvais Sang: Guerre Civile Libanaise (Collectif de poemes)* (pp. 4-9). Germinal.
- Adnan, E. Apocalypse Arabe. *Mauvais Sang: Guerre Civile Libanaise (Collectif de poèmes)* (pp. 10-15). Boulogne, France: Germinal.
- Adnan, E. Poems. *L'Univers de la Poesie: Anthologie bilingue francais-romain* (3), pp. 9
- Adnan, E (1990). Jebu. In Boulus, S. (Ed.). *Tigris*. San Francisco, California: Sargon Boulus.
- Adnan, E (1967). Az Ellenség testamentuma. In Walter Lowenfels (Ed.). *Hol van Vietnam?: Az amerikai költök felelnek* (pp. 15-16). Debrecen, Hungary: Európa Könyvkiadó.
- Adnan, E. (1975). A candle for Pablo Neruda. In Lowenfels, W. (Ed.). *For Neruda, for Chile* (pp. 169-172). Boston, Massachusetts: Beacon Press.
- Adnan, E. (1982). Beirut, 1982. In Boullata, K. (Ed.), *And not surrender: American poets on Lebanon* (pp.34-40). Washington, D.C: Arab American Cultural Foundation.
- Adnan, E (1984). To write in a foreign language. In Mineke Schipper (Ed.). *Ongehoorde woorden: Vrouwen en literatuur in Afrika, Azië en Latijns Amerika* (pp. 44-55). Amsterdam, Netherlands: Emancipatie Commissie V.U.

- Adnan, E. (1991). [Poem]. In Reniker, S. (Ed.). *World's Edge* (pp.1-4). Kenosha, Wisconsin: Open Meeting Books.
- Adnan, E. (1996). My friend Kate. In Roeseler, K., & In Gilbert, D. (Eds.). *2000 and what?* (pp. 59-67). San Francisco, CA: Trip Street Press.
- Adnan, E. (1998). Sitt Marie-Rose. In Endriss B., In Scherer B. M., & In Storch W. (Eds.). *Das weiße Meer: Erkundungen des Mittelmeers* (pp.239-258). Baden-Baden, Germany: Nomos Verlagsgesellschaft.
- Adnan, E. (2004). The itinerary of an Arab American writer. In Muaddi, D. S., & In Nimri, A. B. (Eds.). *Scheherazade's legacy: Arab and Arab American women on writing* (pp. 51-62). Westport, CT: Praeger.
- Latour, P. (Ed.). *Cent-un poèmes sur les femmes* (p.57). Pantin, France: Temps des cerises.
- Adnan, E (2007). L'oeil noir. In Wiltz M., & In Astier P. (Eds.). *Nouvelles du Liban* (pp.21-41). Paris: Magellan & Cie.
- Adnan, E. (2000). To D.H. Melhem. In Melhem, D. H., & In Diab, L. (Eds.). *A Different path: An anthology of the Radius of Arab American Writers* (p.1). Detroit, Michigan: Ridgeway Press.
- Adnan, E. (2000). In the heart of the heart of another country. In Holoch, N., & In Nestle, J. (Eds.). *The Vintage book of international lesbian fiction* (pp. 318-327). Manhattan, New York: Vintage.
- Adnan, E. (2004). To keep a diary in a time of war. In Scalapino, L. (Ed.). *War and Peace* (pp.31-36). Oakland, California: O Books.
- Adnan, E. (2010). [Prose]. In Écrivains associés du théâtre (Ed.). *Envies de Méditerranée* (pp. 9-11). Le Revest-les-Eaux: Les Cahiers de l'Égaré.
- Adnan, E. (2012). Such distances are short. In Donovan, T. (Ed.). *The hole* (pp.73-76). Manuscript in preparation. Ann Arbor, Mich.: Displaced Press.
- Adnan, E. (2014). [Foreword]. In April Lamm (Ed.). *Sharp tongues, loose lips, open eyes, ears to the ground* (pp. 163-166). Berlin: Sternberg Press.
- Adnan, E. (2016). Jebu (excerpt). In Harrison, O. C., & In Villa-Ignacio (Eds.), *Souffles-Anfas: A critical anthology from the Moroccan journal of culture and politics* (pp. 191-195). Stanford, California: Stanford University Press.
- Adnan, E. (2016). [Hand-written letter to the editor]. In Hollander, B. (Ed.), *Letters for Olson* (pp. 9-15). Bronx, New York City: Spuyten Duyvil.

Box 17 & 18: Articles in Periodicals

- Adnan, E. (1967). As leaves from an Indian Summer. *The Lampster Muse*, 3(1), pp.38
- Adnan, E. (1969). Jébu. *Souffles: Pour la Révolution Palestinienne*, 4(15), pp. 20-23.
- Adnan, E. (1970-71). Le Livre de la Mort. *Les Cashiers de l'Oronte*, (8), pp. 42
- Adnan, E. (1977). In the Heart of the Heart of another Country. *Mundus Artium*, 10(1), pp. 20-34.
- Adnan, E. (1978). Jébu. *La Sape*, (8), pp.60-65.
- Adnan, E. (1982, printemps). De A à Z. *Alif*, (12), pp. 16-23.
- Adnan, E. (1984, fall). Sitt Marie Rose. *Sinister Wisdom*, (27), pp. 39-42.
- Adnan, E. (1988, February). In the Sea Mirror: A 'Memoir' of Marguerite Yourcenar. *Poetry Flash: The Bay Area's Poetry Review & Literary Calendar*.
- Adnan, E. (1995, Spring). Un tilleul, puis un autre tilleul. *Revue d'Études Palestiniennes*, 3(55), pp. 106.

- Adnan, E. (1998, July). Lettera a Fawwaz. *Quaderni*, (1), pp. 35-39.
- Adnan, E. (1998, fall). At both ends. *First Intensity: A Magazine for New Writing*, (11), pp. 13-22.
- Adnan, E. (1999, December). Parigi, nuda. *Quaderni*, (2), pp. 87-92.
- Adnan, E. (2000, fall). The power of death. *First Intensity: A Magazine for New Writing*, (15), pp. 100-114.
- Adnan, E. (2001). A reply, forty years later. *Left Curve*, (25), pp. 19-21.
- Adnan, E. (2001, summer). Sea. *Tessera: Lesbian Creations*, 30, pp. 9-11.
- Adnan, E. (2002, December). Jenin. *Quaderni*, (2), pp. 47-50.
- Adnan, E. (2002, winter). Fairuz's Ascent to Beittedine & Etel Adnan on Umm Kulthum. *Shuffle Boil: A Magazine of Poets and Music*. (1), p.19.
- Adnan, E. (2002, autumn). Jinin. *Revue d'Études Palestiniennes*, 30, pp. 34-37.
- Adnan, E. (2003). Jenin. *Left Curve*, (27), pp. 40-42.
- Adnan, E. (2003). Maiakovsky. *Enough*, pp.131-137.
- Adnan, E. (2003, fall). Dear captain Ahab. *Pom²*, (4), pp. 12-17.
- Adnan, E. (2004, winter). Time, desire, and fog. *Blithe House Quarterly*, 8(1), pp. 48-64.
- Adnan, E. (2004, fall). The Politics of my Garden. *Reader: Ideas and Information on Arts and Culture*, 15(3), pp. 36-37.
- Adnan, E. (2005). Sea. *Traverse*, (7), pp. 81-83.
- Adnan, E. (2006, fall). Transcendence. *Hambone*, (18), pp. 94-107.
- Adnan, E. (2006, Novembre / 2007, Novembre). La radio. *Hopala! La Bretagne au Monde*, (24), pp. 57-60.
- Adnan, E. (2007, March). A season. *New!* (3), pp. 4-11.
- Adnan, E. (2011). Fog. *Aufgabe*, (10), pp. 117-122.
- Adnan, E. (2012, spring). Night. *The Cafe Review*, 23, pp. 13-15.
- Adnan, E. (2012, été). Conversations avec mon âme. *Zaman*, (5), pp. 93-105.
- Adnan, E. (2013, Janvier). Nuit/Night. *Hippocampe*, (8), pp. 20-23.
- Adnan, E. (2014). Jebu. *Aufgabe*, (13), pp.139-143.
- Adnan, E. (2018, summer). Während Wale Nach Norden Schwimmen. *Lettre Internationale*, 30, pp. 29-30.
- Adnan, E. (2019, January). Einar Schleef. *Einar Schleef: Erinnern ist Arbeit*, pp. 9-10.
- Adnan, E. The Children Weavers of Egypt. *The Dominican College Alumnae Association Alumnae News*, 9(2), pp. 3
- [Adnan, E. & Rudick, N. \(Spring 2018\). Etel Adnan: a portfolio. The Paris Review. pp: 64](#)

Other contributions

- 'Einar Schleef von Etel Adnan', Einar Schleef: Erinnern ist Arbeit, [taken from text that was written by Etel Adnan in Spring 2018 on behalf of HAU Hebbel for the evening "Remembering is Work," HAU, 2019-01-10
- Poem by Etel Adnan, featured in Poetry USA: A Quarterly, Vol. 4, No. 16, Fall 1989
 - انطباعات عن خليفة في سان فرانسيسكو: أغنية المستقبل كي نتذكر الحاضر، لايتل عدنان، السفير، ١٩٨٦-٢-١٢

Subseries III.3: Related material to works

Box 19

File 1: Sample art for Sitt Marie Rose's book cover

File 2: Catalogs

- The Post-Apollo Press catalog; publisher Simone Fattal, featuring books and poems by Etel Adnan
- New American Writing from the United States 1990 catalog featuring listing for Etel Adnan's *The Spring Flowers Own & the Manifestations of the Voyage* under the Poetry section.

File 3: Correspondence with publishers (publishing books, translations, and articles) , 2004-2018

- Suhrkamp Verlag, 2004-2013
- Nightboat Books, 2018-01-31
- HAU Hebbel am Ufer, 2018-12-21
- Griechische Kulturstiftung [= Greek Cultural Foundation]
- Deutscher Taschenbuch Verlag (DTV), asking to feature *Immer weiter (Further On)* in an anthology being prepared by Suleman Taufiq, 2004-10-05
- Insel Verlag, asking to publish a German version of *The Master of the Eclipse* in a pocketbook edition, 2011-04-28
- Friederike Biebl on behalf of the Arab Fund for Art & Culture, 2010-08-25

File 4: Book reviews

- Ein Land ohne Grenzen, by Stefan Weidner, *Zeit Literatur*, 2004
- Reisner, I. (2006, September). Schreiben gegen Heimatlosigkeit. *Deutschlandfunk*. Retrieved from https://www.deutschlandfunk.de/schreiben-gegen-heimatlosigkeit.700.de.html?dram:article_id=82861
- Wahlster, B. (2006, August). Reflexionen über den Bürgerkrieg, review of *Von Frauen und Städten* "[Of Women & Cities] for dradio.de/dkultur/sendungen/kritik/529744"

File 5: Interviews

- Brinkmann, S. (Presenter). (2006, July 4). Wo die Engel hausen. Deutschlandradio Kultur.
- Ross, E. (1993, December). The Attraction? A Delicate Blend Nature and Cultural Sophistication. *Marin Scope*, 23(36), p.3.
- Etel Adnan: Lesung und Gespräch [= Reading and Conversation], *Wir leben im sternenbesetzten Umkreis des Alptrahms, der die Schönheit dieses Frühlings erbittert* [= We live in the starry perimeter of the nightmare that embitters the beauty of this spring], Die Neue Gesellschaft, Hamburg, 20 January 2005 (2 copies)

File 6: Brochures & Pamphlets for exhibits, readings, festivals (as a featured artist)

- Letter to a Young Poet, Event: 89plus marathon, 18-19 October 2012
- Lesungsreihe: Guten Morgen, Abendland! Etel Adnan: Der Einfluss von Ibn Arabi auf Dantes Vita Nuova, Event: Europäische Sommerakademie Weimar 2000 <Guten Morgen, Abendland!>, 31 July to 25 August 2000, p. 31 (2 copies)
- Etel Adnan's exhibit *Glory and Defeat = مجد وهزيمة = Gloire et Defaite*, at Sfeir-Semler Gallery, not dated
- Station Weimar = Werkstatt Der Moderne, at Stiftung Weimarer Klassik, September-November 1999 (exhibition with other artists: Rilke, Adonis, Sabbagh, de Nerval, Milosz, Mickiewicz, Namyslowski, Partenheimer, Auden)

- Unfinished Histories: Vol. I. Etel Adnan – Night & Angels Exhibition, Kloster Ruine Berlin, 29.09-11-11-2018; opening 28.09.2018
- Words & Places: Etel Adnan; featuring works by Etel Adnan, Chris Maker, Rabih Mroue, and the Otolith Group, with selected articles from the Al-Safa newspaper archive, CCA Wattis Institute for Contemporary Arts, April 17, 2013 [exhibit remaining on view through June 29, 2013]. (2 copies)
- Sons de Plateaux #3, faire du son pour le spectacle vivant, faire du son un spectacle vivant; Montevideo – Marseille, 12 to 15 March 2008
- NapoliPoesia: Incontri Internazionali 2002, a cura Multimedia Edizioni / Casa della Poesia, Napoli; featuring Etel Adnan on September 15, 13 to 15 September 2002.
- Nisa‘ Katibat = نساء كاتبات = Schreibende Frauen: Arabische Schriftstellerinnen zwischen Anpassung und Widerstand: Lesungen, Vorträge und Diskussion, 29 und 30 September 1995 im Haus der Kulturen der Welt (2 copies)
- Tzenin (Greek exhibit), Etel Adnan, 2006
- International Conference Dionysos in Exile, organized by the Department of Theatre Studies, Freie Universität Berlin, at the Theatre of Theodoros Terzopoulos, Griechische Kulturstiftung, Berlin, Germany, September 2011
- Islam Und Abendland: Der Ursprung Des Westens, [= Islam and the West: The Origin of the West], at Alte Schmiede, Curated by Tarafa Baghajati, 10-13 March 2005
- Etel Adnan: Der Einfluß von Ibn Arabi auf Dantes Vita Nuova [= The Influence of Ibn Arabi on Dante's Vita Nuova], at Kirms-Krackow-Haus, 15 August 2000 (2 copies)
- Nautilus-Feier im Kunstverein, Pop! Literatur! Musik! Thomas Meinecke Klaus Walter und Frank Witzel lesen aus "Plattenspieler" und legen auf, October 2004
- Etel Adnan liest [= Etel Adnan reads], LIVE [reading], Hamburg, January 20-26, 2005
- Die neue gesellschaft: im herzen des herzen eines anderen autorenlesung mit [= In the Heart of Someone else's Heart], part of series of reading presented by Weiland
- The Adnan Songbook for soprano and esemble, Gavin Bryars, Kalendar for Schott Aktuell, April 2005 (March 6, 2005)
- A l'occasion de la parution du livre d'Etel Adnan Mer et Brouillard, Etel Adnan et Stacy Szymaszek: Traduites par Jeremy Victor Robert, 2016-03-23, VNH Gallery, Paris
- Etel Adnan: Une Grande Figure Des Arts Peinture, Poesie, Dessin, Tapisserie [=Etel Adnan: A Great Figure Of The Arts Painting, Poetry, Drawing, Tapestry], at Institute Du Monde Arabe, October 2016-January 2017]

Series IV: Honoring & Publications about Etel's work

Box 20: Honoring

File 1: International Meeting of Ancient Drama, Sikyonion, 2006-2011

- Tribute to Etel Adnan (France) Poet, Painter and Playwright, 2nd International Meeting of Ancient Drama, Municipality of Sikyonion, August 24-27, 2006
- Revenge, at Sikyon, 3rd International Meeting of Ancient Drama, Municipality of Sikyonion, Artist Director: Theodoros Terzopoulos, August 2011 (welcome message, catalog + pamphlet)

File 2&3: Etel Adnan and AUB

- AUB Medal, 2017 (*Digital photos and an article provided by Sonja Mejcher-Atassi in February 2023*)
- [Etel Adnan Symposium at AUB, 2023](#) (*Program and poster; exhibit text*)

File 4: Other Honorings, 2006-2013

- L'association franco-americaine Double Change vous convie a un hommage a Etel Adnan en presence de l'auteur, et avec la complicité de nombreux artistes et amis, 2006-06-07
- The Josephine Miles Award, 2010 for excellence in literature is hereby presented to Etel Adnan for her book *Master of the Eclipse*
- *Etel Adnan: Life is a weaving*. Hörspiel von Ulrike Haage & Klaudia Ruschkowski.
- *Etel Adnan: Words in exile*, Greek film Centre, a documentary directed by Vouvoula Skoura, 2007
- *In einer Kriegszeit Leben: ein Bühnenstück nach dem Text von Etel Adnan*, HAU Berlin; June 2013 (with Ruth Bickelhaupt, Benjamin Coyle, Corinna Harfouch, Rainer Muntinga, Caroline Meyer Picard, Anna-Luise Recke, Anke Retzlaff, Catherine Stoyan, Angelika Thiele); comes with a Demo DVD titled *Etel Adnan: "In einer Kriegszeit Leben"* – Worskhop

Box 21: Publications about Etel Adnan

Books about Etel Adnan

- Neuwirth, A., & Pflitsch, A (2000). *Agonie und Aufbruch: Neue libanesische Prosa*. Beirut, Lebanon: Dergham Sarl
- Mejcher-Atassi, S. (2012). *Reading across Modern Arabic Literature and Art*. Wiesbaden, Germany: Reichert.
- Tillman, L., & Tóibín, C. (2014). *What Would Lynne Tillman do?* Brooklyn, New York: Red Lemonade.
- Wilson-Goldie, K. (2018). *Etel Adnan*. London, UK: Lund Humphries.

File 1: Articles about Etel & her works

- Schellen, P. *Express Zur Hölle* (2005, January). *Querschnitt*.
- Σαρηγιάννη, Γιώργου. (2006, August). "Κόντρα στα φίδια του λαϊκισμού." *Opizontes*.
- Γεωργακοπούλου, Β. (2006, Mars). Ψάχνω τη φωνή της μητέρας μου. *Ελευθεροτυπία*, 36.
- Lochon, F. Une poétesse pour la paix. *Le Nouvel Observateur*, p. 25.
- [Grah, Judy] (1985, August-September). One Poem Can Be Worth A Thousand Pictures. *Mama Bears News & Notes*, 2(4), p.13.
- الابطح، سوسن. (تشرين الثاني 1998). ايتل عدنان تبحث عن المرأة في خرائب بيروت مشاهد نسائية في المصيدة. *الشرق الأوسط*. (ص 16).
- Gibson, M. (1994). *The Visionary Feminism of Etel Adnan: Expatriated Poet-Artist of Lebanon*. (With Adnan's handwritten corrections)
- Deborah Najor. *A Western Presence? The "Lesbian" Subject in Arab Culture*.
- For Etel, some first impressions.
- Sells, M. *Irremediable Ecstasy: Modes of the Lyrics in Etel Adnan's The Spring Flowers Own & Manifestations of the Voyage*. Draft of a published manuscript (with Adnan's handwritten corrections).

- [Rustling the Archive: Revisiting Etel Adnan's Three Questions for Paul Guiragossian, Mandy Merzaban, *jadaliyya*, 2018-02-14](#)
- On Perception: Etel Adnan's Visual Art. By Simone Fattal, pp: 89
- Imdahl, Von George. (October 2010). Porzellakerne in der Turbinenhalle. *Frankfurter Rundschau*
- Weidner, S. (2006, October). Ein Land ohne Grenzen. *Die Zeit*, 40. Retrieved from <https://www.zeit.de/2004/40/LB-L-O-Adnan>
- Une Poetesse Pour La Paix, *Le Nouvel Observateur*, pp: 25
- Al-Yasiri, J. (2018). Etel Adnan et l'Apocalypse Arabe. In Coquio, C., Engélibert, J.-P., & Guidée, R. (Eds), *L'apocalypse : Une Imagination Politique: XIXe-XXIe siècles*. (pp.64-80). Renne, France: PUR.
- Al-Yasiri, J. Etel Adnan et L'Apocalypse Arabe, *L'Apocalypse: Une Imagination Politique*, Presse Unviersitaires de Rennes, pp: 63-80
- Express zur Hölle: Die libanesische, ideologiefrei kritische Autorin Etel Adnan gastiert in der Neuen Gesellschaft. *Querschnitt: der kulturkalender in der taz hamburg*. Januar 20-26, 2005
- Dervoven, B. (Translator), & Mittelstädt, H. (German Reader). (2006, May 22). Die libanesische Schriftstellerin Etel Adnan liest aus "Von Frauen und Städten" [= The Lebanese Writer Etel Adnan reads from Women and Cities (Nautilus). *Literaturzentrum Hamburg*. Retrieved from <https://www.lit-hamburg.de/> (3 copies)
- Portrait of Etel Adnan: Poet, artist, 2009. *Zyzyva*. Fall 2010, p:22 with a thank you note from photographer in *Dennis Letbetter, August 21, 2010*
- Der Stoff, aus dem die Kunst ist. *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. 2013-10-26
- Press clippings from As-safa magazine about Etel, 1972-1973. provided by USJ to Prof Atassi for the 2023 symposium (digital photocopies printout)

File 2: Dossier de Presse Printemps, 2010

- Etel Adnan, au Coeur du Coeur d'une femme de lettres libanaise, *Libnanews*, 2010-04-28
- Les editions Tamyras editent deux ouvrages phares d'Etel Adnan "Sitt Marie Rose" et "Au Coeur du Coeur d'un autre pays," *Tamyras*, 2010-04-28
- Etel Adnan a l'honneur ce mois-ci à Beyrouth, *iloubnan.info*, 2010-05-03
- Etel Adnan: "La population libanaise pendant la guerre etait soured et muette. Dans une grande mesure, c'est toujours le cas aujourd'hui," *iloubnan, info*, 2010-05-04
- الشاعرة والفنانة المسافرة أيتل عدنان المكرمة في بيروت تتحدث الى "المستقبل": من دون فلسطين لا يوجد عالم عربي، *المستقبل*، العدد ٣٦٤٤، ٢٠١٠-٠٥-٠٦، ص. ٢١
- C'est pays que l'on ne quitte jamais..., by Edgar Davidian, *l'orient le jour*, 2010-05-05
- Landscapes of the mind and Moracco, by Matthew Mosley, *The Daily Star*, 2010-05-21
- Sitt Marie Rose et Au Coeur du Coeur d'un autre pays Reedites en hommage a Etel Adnan, *L'Hebdo magazine*, 2010-04-30, pp:63
- Etel Adnan: une pionniere polyvalente, rebelle et passionnee..., *Femme*, May 2010
- Etel Adnan chez Tamyras, *L'Orient Litteraire*, May 2010
- Etel Adnan et "Le crime d'honneur," par Nayla de Freige, *L'Orient-Le Jour*, 2010-05-19
- إيتل عدنان المترحلة العاشقة، سناء الخوري، *الاخبار*، ٢٠١٠-٠٥-١٣
- إيتل عدنان ادركت السبيل الى غربيتين: جبران وشحاده، مي منسى *جريدة النهار*، ٢٠٠٠-٠١-١٢
- إيتل عدنان حاضرت عن تلاقي جبران وشحادة في متحف سرسق أحلام الهجرة والرحيل والحزن، *جريدة السفير* العدد ١٤٩٨، ٢٠٠٠-٠١-١٢

- إيتل عدنان: الفنادق أبنية أحلامنا، ملحق جريدة النهار العدد ٤٦١، ٢٠٠١-٠١-٠٦.

- Paintings by Etel Adnan: Poet, Writer, Painter. A Woman's Outlook on Architecture: A Talk with Etel Adnan, 1998-05-20s

Mention

- Freeman, J.H. (1985). "Methic Painting Series." Soma Café/Gallery. Exhibition Description.

Series V: Photos & Audiovisuals

Box 22: Photos & Audiovisuals

- Etel Adnan reading at SFSU, 3/10/88; The American Poetry Archive, The Poetry Center, SFSU, 1600 Holloway Avenue, San Francisco, California 94132 (VHS)
- 1 cassette
- 2 microcassettes
- 1 framed photo of Etel received from Prof. Atassi during the Symposium

Series VI: Miscellaneous

Box 22: Notes etc.

- Calepin notepad including notes about *Mr. Ronald Stockton, University of Michigan Dearborn of the Center for Arab American Studies*, and *The Day of Resurrection: the day of Imminence*
- Notes on La photographie: c'est... Ansel Adams, Monterey, April 16, 1986
- Solidring Lebanon scribbles on a tissue paper
- [4 sheets of stage plans?]
- Unclear scribbles over a Fort Mason Center San Francisco membership application
- *Sending ourselves with affection to Etel and Friends. LLY, Steve, Donald, Joann*
- Notes chronicling events of October 1957 to January 1986
- map of train station in Germany, S-Balm S12 direction Aumuhle/Bergedorf with instructions, time, and date (Friday 2:30 P.M.)
- Unclear scribbles over a Fort Mason Center calendar, February 1982
- Notes written on the outside of an envelope; *Thinking is Sinking boundaries in order to push them further away.*
- So that Another Generation Will Not Deny, from Lilith (daughter) to Dear Mother?
- La mort de Marguerite Yourcenar: La dame insulaire, Le Monde, 1987-12-19
- In the name of Allah, the Merciful, the Compassionate... Omar Ibn al-Khattab.
- French and arabic translation of "موقف البحر" or Le "Mawkef de la Mer," "موقف الموت" or "Le Mawkef de la Mort" or "موقف من أنت ومن أنا" or "Mawkef: qui es-tu et qui suis-Je" pages 26 to 35.
- Le jullets de jaykour by Badr Shakir al-Sayyab, p91-92
- An article about Theatre
- ثقافة الناس للناس، مظفر النواب شاعر الحرية، ودود حدمد، مجلة بدايات، العدد ١٤، ربيع/صيف ٢٠١٦
- Music sheets of *Heaven Knows*, words by Frank J. Daly, Music by Bette L. Weinstock, 1944
- Hyam Mallat, *L'Orient Le Jour, Gide a Beyrouth*

- Brochure for *Ongehoorde Woorden Vrouwen en Literatuur in afrika, Azië en Latijns Amerika = Unheard Words Women and Literature in Africa, Asia and Latin America*, October 5, Amsterdam
- The Ansel Adams Gallery brochure
- Serves you right, by Steve & Mark; directed by Julian Webber, 1985 (card)
- St. John of the Cross: the Birth of Christ
- Heiliger Weg, by Angelos Sikelianos, 1935, publised for *Lettre Internationale*, no 114 Berlin, Herbest 2016
- Remembering Rexroth, by Phil Woods, *Midnight Lamp*, p:32-35
- Normal Motor Automatism, by Leon M. Solomons and Gertrude Stein & Cultivated Motor Automatism: A study of Character in its Relation to Attention by Gertrude Stein
- Cradle Song, Alice Connelly Nagle, p:48-53
- Dorr Bothwell's 90th birthday party invite, the Board of Directors of the Mendocino Art Center, May 2, 1992
- As Lebanon Dies, by James M. Markham, *the New York Times Magazine*, August 15, 1976 / Section 6
- Photo of a clay sculpt that looks like a teapot or a genie
- Pickle Jones announces Portfolio Two, 12 photographs pamphlet
- Street Map of Southern Orange County Area: A Comprehensive Guide to Streets, Freeways, Recreation, Points of Interest, Cities & Communities, published by Automobile Club of Southern California: Travel Research and Publications Department, 1981
- Notes taken in June 1982, chronicling events (1948-1982) happening in Lebanon and the Arab World, some notes taken from newspapers such as Ha'aretz, Le Monde, Sunday Times, Jerusalem Post, etc...
- Scratch notes taken on the back of a Sitting Room Valentine's Party & Fundraiser
- Durant l'ete, la galerie Janine Rubeiz expose sa collection permanente et continuellement renouvelee du Mardi au Vendredi de 11h a 18h. Features 199 Etel Adnan painting 'Nature morte.'
- Benjamin & the City of Light, by Andy Merrifield (Book review), 2000-01-31
- *The Missing Briefcase*, by Henning Ritter, *Frankfurt Allgemeine Zeitung*, 2001-06-25
- Lebanon: The Insane war, by James M. Markham, *the New York Times Magazine*, 1976-08-15
- Zad Moulataka, Compositeur (CD)
- Post card of Christo, Wrapped Coast, La Cote Empaquetee, Little Bay, Australie, 1969; published by Christo et Nouvelles Images in 1985
- Les cahiers de l'Oronte. Edited by Lody Aoueiss. number 10 (1971-1972) page 42.

Related Material

Archives

- Fine Arts and Art History Department, 1952-present. [AA: 3.6.3.8](#)
- Jamil Hamoudi Collection, 1917-2012. [A: 759.1](#)
- Waddah Faris Collection, 1966-2007. [A: 759.2](#)
- Art Poster Collection, 1966-2000. [Ps:2001d/1-177](#)

Books

- Adnan, E. (2021). *Etel Adnan: the uprising of colors: the tapestries*. Beirut: Sfeir-Semler Gallery. [CA 759.95692:A238e](#)
- Adnan, E. (2016). *Night*. New York: Nightboat Books. [J 848.995:A238n](#)
- Adnan, E. (2016). *Etel Adnan: the weight of the world*. London: Serpentine Galleries. [J 709.5692:A238e](#)
- Adnan, E. (2014). *Premonition*. Berkeley, CA: Kelsey Street Press. [J 818:A238pr](#)
- Adnan, E. (2014). *Des villes et des femmes: lettres à Fawwaz*. Paris: Tamyras éditions. [J 811:A238d](#)
- Adnan, E. (2014). *To look at the sea is to become what one is: an Etel Adnan reader*. Brooklyn & Callicoon, New York: Nightboat Books. [J 818:A238L:v.1](#), [J 818:A238L:v.2](#)
- Adnan, E. (2013). *Là-bas*. Bordeaux: Éditions de l'Attente. [J 811:A238tF](#)
- Adnan, E. (2012). *Sea and fog*. Callicoon, New York: Nightboat Books. [J 848.995:A238se](#)
- Adnan, E. (2012). *Etel Adnan*. Beirut: Sfeir-Semler Gallery. [CA 709.2:A238e](#)
- Adnan, E. (2011). *Paris mis à nu*. France: Éditions Tamyras. [J 843:A238p](#)
- Adnan, E. (2010). *Au coeur du coeur d'un autre pays*. [Paris]: Edition Tamyras. [J 811:A238i](#)
- Adnan, E. (2009). *Master of the eclipse: and other stories*. Northampton, Mass.: Interlink Books. [J 848.995:A238m](#)
- Adnan, E. (2008). *Seasons*. Sausalito, California: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238so](#)
- Adnan, E. (2002). *In/somnia*. Sausalito, California: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238in](#)
- Adnan, E. (1997). *There: in the light and the darkness of the self and of the other*. Sausalito, California: Post-Apollo Press. [J 818:A238t](#)
- Adnan, E. (1993). *Paris, when it's naked*. Sausalito, California: Post-Apollo Press. [J 818:A238p](#)
- Adnan, E. (1993). *Of cities and women: letters to Fawwaz*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238o](#)
- Adnan, E. (1992). *Sitt Marie Rose: a novel*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238si3](#)
- Adnan, E. (1990). *The spring flowers own; & The manifestations of the voyage*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238s](#)
- Adnan, E. (1989). *The Arab Apocalypse*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238a](#)
- Adnan, E. (1986). *Journey to Mount Tamalpais: an essay*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238j](#)
- Adnan, E. (1985). *The Indian never had a horse and other poems*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238i](#)
- Adnan, E. (1982). *From A to Z: a poem*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238f](#)
- Adnan, E. (1982). *Sitt Marie Rose: a novel*. Sausalito CA: Post-Apollo Press. [J 848.995:A238si](#)
- Wilson-Goldie, K. (2022). *Etel Adnan*. London: Lund Humphries. [J 759.95692:W748e](#)

- *Etel Adnan: Impossible Homecoming = Etel Adnan: Imkansiz eve donus.* (2021). Istanbul: Pera Müzesi. [CA 709.2:E838e](#)
- *Homage to Etel Adnan: Lifetime Achievement Award, Small Press Traffic Literary Arts Center, San Francisco.* (2012). Sausalito, California: The Post-Apollo Press. [J 848.995:A238Yb](#)
- Majaj, L. (2002). *Etel Adnan: critical essays on the Arab-American writer and artist.* Jefferson, NJ: McFarland. [J 818:A238Ym](#)
- *Arabicity: contemporary Arab art.* (2019). London: Saqi Books. [J 709.174:A658i](#)
- Joreige, L. (2018). *Lamia Joreige: works 1994-2017.* Beirut: KAPH, Art Books from the Middle East. [CA 709.2:J826L](#)
- *Douze musulmans parlent de Jésus.* (2017). Paris: Desclée de Brouwer. [J 297.2465:D742z](#)
- Shoaib, M. (2008). *Arts of the impossible: the transnational poetics of Etel Adnan, Agha Shahid Ali, Theresa Hak Kyung Cha, and Kishwar Naheed.* Ann Arbor, MI: UMI Dissertation Services. [J 811.52:S559a](#)
- *Forces of change: artists of the Arab world.* (1994). Lafayette CA: International Council for Women in the Arts. [F 704.042:F697f](#)
- Tueni, N. (1986). *Les oeuvres poetiques completes.* Beyrouth: Editions Dar an-Nahar. [J 848.995:T913o](#)
- *Women in abstraction.* (2021). London: Thames & Hudson Ltd.; New York, New York: Thames & Hudson Inc.
- *Modern art in the Arab world: primary documents.* (2018). New York: The Museum of Modern Art. [J 709.04:M689L](#)
- *Critically Mediterranean [electronic resource]: Temporalities, Aesthetics, and Deployments of a Sea in Crisis.* (2018). Cham: Springer International Publishing: Imprint: Palgrave Macmillan
- Twal, P.S.J. (2018). *Our earliest tattoos: poems.* Fayetteville: The University of Arkansas Press. [J 811:T969o](#)
- Rizkallah, J. (2017). *The magic my body becomes: poems.* Fayetteville: The University of Arkansas Press. [J 811:R627m](#)
- Letters for Olson. (2016). New York City: Spuyten Duyvil. [J 818:O524Yh](#)
- Do it = بالعربي. (٢٠١٦). Sharjah, United Arab Emirates: Sharjah Art Foundation. [J 709.22:D631o](#)
- *Vitamin P3: new perspectives in painting.* (2016). London: Phaidon Press Inc. [J 759.07:V837m](#)
- *Signs of our times: from calligraphy to calligraffiti.* (2016). London: Merrell, in association with Rose Issa Projects. [J 709.174927:S578i](#)
- *Imperfect chronology.* (2015). Munich: Prestel. [J 709.174:I343k](#)
- عدنان، إيتل. (٢٠٠٨). يوم ٢٧ تشرين الأول ٢٠٠٣. تونس: دار التوباد
- Mejcher-Atassi, S. (2012). *Reading Across Modern Arabic Literature and Art.* Wiesbaden, Germany: Reichert. [J 892.709:M516r](#)
- تكريم إيتل عدنان : الشاعرة، الكاتبة والرسامة : تنظيم "مسرح المدينة"، الخميس ١٣ أيار - الأحد ١٦ أيار ٢٠١٠. (٢٠١٣). بيروت: التنوير للطباعة والنشر.

- *Here & elsewhere.* (2014). New York, NY: New Museum. [CA 709.174:H542g](#)
- Obrist, H.U. (2014). *Sharp tongues, loose lips, open eyes, ears to the ground.* Berlin: Sternberg Press. [J 707.4:O139s](#)
- Joana Hadjithomas, Khalil Joreige. (2013). Zurich: JRP Ringier. [J 770.9:J622t](#)
- Nasiri, R. (2013). *Rafa Nasiri: 50 years of printmaking.* Milano: Skira. [J 769.92:N254r](#)
- *Art from Lebanon : modern and contemporary artists. Volume 1, 1880-1975.* (2012). Beirut, Lebanon: Wonderful editions. [CA:F 709.5692:A784ai:v.1](#)
- Salaita, S. (2011). *Modern Arab American fiction : a reader's guide.* Syracuse, N.Y.: Syracuse University Press. [J 813.54:S159m](#)
- الناصري، صباح. (٢٠١٠). *رافع الناصري: حياته وفنه.* بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر. [CA 709.567:N254rA](#)
- Salaita, S. (2007). *Arab American literary fictions, cultures, and politics.* [J 813.009:S159a](#)
- *Hikayat: short stories by Lebanese women.* (2006). London: Telegram. [J 892.7308:H639k](#)
- *Opening the gates: an anthology of Arab feminist writing. (1990).* London: Virago. [J 305.42:O614b](#)
- *Opening the gates: an anthology of Arab feminist writing.* (2004). Bloomington: Indiana University Press. [J 305.42:O614b2](#)
- Kester-Shelton, P. (1996). *Feminist Writers.* Detroit MI: St. James Press. [J 305.42:F329ke](#)
- Fayyād, M. (1987). *The road to feminism : Arab women writers.* East Lansing, MI: Office of Women in International Development, Michigan State University.
- Sokhn, J. (1974-). *Couleurs libanaises.* Beyrouth : The Author. [RLEB 956.9204:S683c:v.1](#) (5 volumes)
- *Here and elsewhere.* (2014). New York, NY: New Museum. [CA 709.174:H542g](#)
- Khal, H. (1987). *The woman artist in Lebanon.* Beirut: Institute for Women Studies in the Arab World. [CA:R 709.22:K45w](#); [RLEB 709.22:K45w](#)
- ماري روز بولس: شهادة من جراح الوطن. (١٩٧٧). [J 956.92044:B939mA](#)

Digital Resources

- [Etel Adnan web page](#)
- [Post-Apollo Press records, 1979-2014](#), Berkeley Library, University of California
- [Etel Adnan papers at Berkeley](#), Berkeley Library, University of California
- [Power Couples in the Archives, Pt. 1: Etel Adnan and Simone Fattal](#), Berkeley Library Update, University of California
- [Etel Adnan Collection](#), Darat al Funun, The Khalid Shoman Foundation
- [Etel Adnan Artist page at the Dalloul Art Foundation](#)

- [Etel Adnan on Mutual Art](#)
- [Etel Adnan page on Artsy](#)

Exhibits

- [The permanent collection = الدائمة المجموعة](#), curated by Octavian Esanu.

Photos

- [Poetic reading by Etel Adnan, 1999]. [Ph:AUB:1999/04/21\(03\):1-3:66](#)

Posters

- Political Poster Collection, 1960-1980s, [Ps: 1960-1980](#)
[Ps:1960-80s/220](#)، ذكرى مرور عام على وفاة ماري روز بولس،
- Diasporan Geographies : Poems and Comments on Arab American Literature designed and produced by the Office Of Communications. [Ps:AUB:2012/02/16\(03\)](#)
- [Etel Adnan Peindre des ponts, New York – Paris, part of the Art Posters Collection :](#)
[مجموعة الملصقات الفنية](#)

Thesis

- Breeding, V. (2018). *Historicizing the Arab apocalypse with Walter Benjamin: Etel Adnan's "Master of the eclipse" and Rabih Alameddine's The angel of history*. Beirut: American University of Beirut. [T:6735](#)